PROVISIONAL

S/PV.3330
24 January 1994

ARABIC

مجلس الأمم المتحدة



محضر حرف في مؤقت للجلسة الثلاثين بعد الثلاثة آلاف والثلاثمائة

المعقدة بالمقبر، في نيويورك،

يوم الاثنين، ٢٤ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤، الساعة ١٧/١٥

(الجمهورية التشيكية)

السيد كوفاندا

الرئيس:

السيد فورونتسوف

الاتحاد الروسي

الأعضاء:

السيد ريكارديس

الأرجنتين

السيد بيداويه

إسبانيا

السيد ماركر

باكستان

السيد ساردنبرغ

البرازيل

السيد علهاي

جيوبوتي

السيد بيزيمانا

رواندا

السيد لي جاو شنخ

الصين

السيد الخصبي

عمان

السيد مريميه

فرنسا

السير ديفيد هناي

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية

نيجيريا

السيد أيواه

نيوزيلندا

السيد كيتونغ

الولايات المتحدة الأمريكية

السيدة ألبرایت

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية لكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية لكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمم.

أما التصحیحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية لكلمات . وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعنى خلال أسبوع إلى Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza

افتتحت الجلسة الساعة ١٧١٥

الإعراب عن التعاطف مع حكومة وشعب الولايات المتحدة الأمريكية فيما يتصل بالزلزال الذي وقع مؤخرا
الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): في بداية هذه الجلسة أود، نيابة عن مجلس الأمن، أن أعرب عن التعاطف العميق مع حكومة وشعب الولايات المتحدة الأمريكية فيما يتصل بالأزمة الكبيرة التي تعرضت لها نتيجة للزلزال الكبير الذي وقع مؤخرا في كاليفورنيا. وإنني متأكد من أنني أتكلم باسم جميع أعضاء المجلس في الإعراب عن مشاعر الصدمة العنيفة والأسى البالغ نتيجة الخسائر الفادحة في الأرواح البشرية والأضرار المادية الكبيرة التي وقعت. وأود أن أطلب من ممثلة الولايات المتحدة الأمريكية أن تنقل إلى حكومتها مشاعر حزننا وتعازينا الخالصة.

السيدة أبرايت (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أشكركم، سيد الرئيس، على كلماتكم وسائلتها بالتأكيد إلى حكومة بلادي. لقد كانت المأساة صدمة لنا بشكل خاص. وكما شهدتم وقوعها، واستجابة حكومة بلادي أيضا، أعتقد أنكم تتفهمون عمق ما حدث. ونيابة عن حكومة بلادي، أود أن أعرب عن عميق تقديرنا للمشاعر التي أعربتم عنها نيابة عن المجلس.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أشكر ممثلة الولايات المتحدة على كلماتها الرقيقة.

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

الحالة في أفغانستان

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ المجلس بأنني تلقيت رسالة من ممثل أفغانستان يطلب فيها دعوته للمشاركة بشأن البند المدرج في جدول أعمال المجلس. ووفقا للممارسة المتبعه أعتزم، بموافقة المجلس، أن أدعوه ذلك الممثل، وفقا للأحكام ذات الصلة من الميثاق والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس. نظرا لعدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيس شغل السيد فرهدي (أفغانستان) مقعدا على طاولة المجلس.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول أعماله. يجتمع مجلس الأمن وفقا للتفاهم الذي توصل إليه خلال مشاوراته السابقة. عقب المشاورات التي جرت بين أعضاء مجلس الأمن، أذن لي أن أدلّي بالبيان التالي باسم المجلس.

"يعرب مجلس الأمن عن استيائه لاستمرار القتال على نطاق واسع في أفغانستان الذي يسبب معاناة كبيرة بين السكان المدنيين ويعرض للخطر الجهود الرامية إلى توفير المساعدة الإنسانية لمن هم في حاجة إليها."

"ويلاحظ المجلس أن الصراع المتواصل في أفغانستان يعرقل الجهود المبذولة للشروع في عملية سياسية تؤدي إلى إنشاء حكومة واسعة القاعدة، وينتج موجة أخرى من اللاجئين والمشردين، ويضعف الجهود الرامية إلى تعزيز الاستقرار الإقليمي."

"ويلاحظ المجلس قرار الجمعية العامة ٢٠٨/٤٨ الذي تطلب فيه من الأمين العام أن يوفد في أسرع وقت ممكن بعثة خاصة للأمم المتحدة إلى أفغانستان للجتماع مع قطاع عريض من زعماء أفغانستان التماساً لآرائهم حول أفضل الطرق التي يمكن بها للأمم المتحدة أن تساعد أفغانستان في تسهيل تحقيق التقارب الوطني والتعمير. ويرحب المجلس بما أصدره الأمين العام في ١٢ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ من إعادة تأكيد للتأييد الذي أعرب عنه لمثل هذه البعثة وباعتزامه إيفادها."

"ويدعو المجلس إلى وقف فوري للأعمال الحربية في أفغانستان والشرع في عملية لإنشاء حكومة واسعة القاعدة مقبولة للشعب الأفغاني."

"ويعرب المجلس عن تقديره للمساعدة الإنسانية التي يقدمها كل من المجتمع الدولي والبلدان المجاورة لأفغانستان إلى آخر موجة من اللاجئين والمشردين في أفغانستان ويشجعهما على زيادة مساعدتهما بدرجة أكبر."

"ويشني المجلس على جهود الأمين العام وممثله الخاص ووكالات الأمم المتحدة الناشطة في أفغانستان من أجل تخفيف حدة المعاناة التي يسببها الصراع في ذلك البلد. ويعلق المجلس أهمية كبيرة على استمرار أعماله."

"ويشني المجلس أيضاً على جهود الجمعية العامة للأمم المتحدة ومنظمة المؤتمر الإسلامي وعدد من الدول المعنية، من أجل إقرار السلام في أفغانستان عن طريق إجراء حوار سياسي بين الأطراف الأفغانية".

سيصدر هذا البيان بوصفه وثيقة لمجلس الأمن تحت الرمز S/PRST/1994/4
بهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

رفعت الجلسة الساعة ١٧/٢٠